



Sommaire

1. Retraits du rôle des affaires de la Chambre des Députés
 - M. le Président
2. Communications
 - M. le Président
3. 6111 - Proposition de loi relative à l'organisation d'un référendum national concernant la réalisation soit du projet «City-Tunnel» soit du projet «tram léger»
 - Déclaration de recevabilité
4. Ordre du jour
 - M. le Président, M. Gast Gibéryen, M. Jean-Louis Schiltz, M. Gast Gibéryen, M. Xavier Bettel, Mme Viviane Loschetter
5. Dépôt de deux motions par M. Henri Kox
 - M. Henri Kox
6. Débat d'orientation sur l'élimination de toutes formes de discrimination à l'égard des femmes dans la vie politique et publique du pays
 - M. le Président (résolution Loschetter déposée le 27.10.2009 déclarée caduque)
 - Exposé: M. Jean-Paul Schaaf
 - Débat: Mme Lydie Polfer, M. Lucien Lux, Mme Viviane Loschetter, M. Fernand Kartheiser, M. André Hoffmann, Mme Lydie Err
 - Mme Françoise Hetto-Gaasch, Ministre de l'Égalité des Chances
 - Résolution 1 (déposée le 05.03.2010 par Mme Viviane Loschetter): M. Jean-Paul Schaaf, Mme Françoise Hetto-Gaasch, Ministre de l'Égalité des Chances, Mme Viviane Loschetter (renvoi en commission)
7. Interpellation de Mme Viviane Loschetter au sujet de la pauvreté des jeunes
 - Exposé: Mme Viviane Loschetter (dépôt d'une motion au sujet de laquelle intervient Mme la Ministre Marie-Josée Jacobs)
 - Débat: M. Mill Majerus, M. Eugène Berger, Mme Vera Spautz, M. Jean Colombero, M. André Hoffmann
 - Mme Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'Intégration
 - Motion 1: Mme la Ministre Marie-Josée Jacobs, Mme Viviane Loschetter (motion déclarée caduque)

Au banc du Gouvernement se trouvent: Mmes Marie-Josée Jacobs, Octavie Modert et Françoise Hetto-Gaasch, Ministres.

(Début de la séance publique à 14.31 heures)

► **M. le Président.-** Ech maachen d'Sitzung op.

Huet d'Regierung eng Kommunikatioun ze maachen?

(Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

1. Retraits du rôle des affaires de la Chambre des Députés

Mir kommen dann elo zum Retrait vum Rôle vun engem Projet de loi an enger Proposition de loi. Op Ufro vun der Regierung huet d'Présidentekonferenz sech dofir ausgeschat, fir den

4356 - *Projet de loi sur les armes et munitions*

vum Rôle ze sträichen.

Ass d'Chamber heimat averstanen?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Des Weideren huet d'Présidentekonferenz op Ufro vun der Commission du Logement décidéiert, d'Dokument Nummer

5309 - *Proposition de loi modifiant la loi modifiée du 25 février 1979 concernant l'aide au logement*

vum Rôle ze sträichen.

Ass d'Chamber och heimadder averstanen?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

2. Communications

Ech hu folgend Kommunikatiounen un d'Chamber ze maachen:

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Les projets de loi, les propositions de loi et le projet de règlement grand-ducal suivants ont été déposés au Greffe de la Chambre des Députés:

6110 - Projet de loi ayant pour objet

A) la transposition en droit national de la directive 2007/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 modifiant la directive 91/440/CEE du Conseil relative au développement de chemins de fer communautaires et la directive 2001/14/CE concernant la répartition des capacités d'infrastructures ferroviaire et la tarification de l'infrastructure ferroviaire;

B) la création d'un organisme de contrôle du marché ferroviaire;

C) de modifier la loi modifiée du 11 juin 1999 relative à l'accès à l'infrastructure ferroviaire et à son utilisation;

D) de modifier la loi modifiée du 10 mai 1995 relative à la gestion de l'infrastructure ferroviaire

Dépôt: M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures, le 03.02.2010

6111 - Proposition de loi relative à l'organisation d'un référendum national concernant la réalisation soit du projet «City-Tunnel» soit du projet «tram léger»

Dépôt: M. Jacques-Yves Henckes, le 04.02.2010

6112 - Projet de règlement grand-ducal concernant les modalités relatives à l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route et fixant les sanctions des infractions aux dispositions du règlement (CE) N°561/2006 du Parlement et du Conseil du 15 mars 2006 relatif à l'harmonisation de certaines dispositions de la

législation sociale dans le domaine des transports par route, modifiant les règlements (CEE) N°3821/85 et (CE) N°2135/98 et abrogeant le règlement (CEE) N°3820/85 du Conseil et du règlement (CEE) N°3821/85 modifié du Conseil des Communautés européennes concernant l'appareil de contrôle dans le domaine des transports par route

Dépôt, à la demande de M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures, le 08.02.2010

6113 - Projet de loi portant modification des articles 5 et 9 la loi modifiée du 30 mai 2005 concernant la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et de l'article 67-1 du Code d'instruction criminelle

Dépôt: M. François Biltgen, Ministre des Communications et des Médias, le 10.02.2010

6114 - Projet de loi portant intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et modifiant la loi modifiée du 23 décembre 2004

1) établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre

2) créant un fonds de financement des mécanismes de KYOTO

3) modifiant l'article 13 bis de la loi modifiée du 10 juin 1999 relative aux établissements classés

Dépôt: M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures, le 22.02.2010

6115 - Proposition de loi modifiant la loi électorale modifiée du 18 février 2003 et visant à promouvoir une représentation politique paritaire des femmes et des hommes

Dépôt: Mme Viviane Loschetter, le 05.03.2010

6116 - Projet de loi portant approbation des Statuts de l'Agence internationale pour les énergies renouvelables (IRENA), faits à Bonn, le 26 janvier 2009

Dépôt: M. Jean Asselborn, Ministre des Affaires étrangères, le 05.03.2010

6117 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée

Dépôt: M. Luc Frieden, Ministre des Finances, le 05.03.2010

6118 - Projet de loi relatif à la sécurité des jouets portant transposition de la directive 2009/48/CE du Parlement et du Conseil du 18 juin 2009 relative à la sécurité des jouets

Dépôt: M. Jeannot Krecké, Ministre de l'Économie et du Commerce extérieur, le 08.03.2010

6119 - Projet de loi instituant les recours en matière de marchés publics

Dépôt: M. Claude Wiseler, Ministre du Développement durable et des Infrastructures, le 10.03.2010

3) La pétition N°296 pour l'ouverture du mariage aux couples homosexuels a été déposée en date du 22 février 2010 par l'a.s.b.l. Rosa Lëtzebuerg et l'initiative «Och-fir-eis».

3. 6111 - Proposition de loi relative à l'organisation d'un référendum national concernant la réalisation soit du projet «City-Tunnel» soit du projet «tram léger»

Déclaration de recevabilité

An hirer Réunioun vum 4. März huet sech d'Présidentekonferenz fir d'Recevabilitéit vun enger Proposition de loi ausgeschat. Et handelt sech ëm d'Proposition de loi Nummer 6111 vum Här Jacques-Yves Henckes fir d'Organisation vun engem

Referendum iwwert den Tram an de City-Tunnel.

Schléisst d'Chamber sech deem Virschlag vun der Presidentekonferenz un?

(Assentiment)

Dat ass also esou décidéiert.

4. Ordre du jour

De 4. März huet d'Présidentekonferenz fir dës Woch folgenden Ordre du jour virgeschloen:

Haut de Mëtteg hu mer, éischters, eng Orientierungsdebat iwwert d'Ofschafe vun alle Forme vun Diskriminatioun vun de Fraen am politeschen an am öffentliche Liewen nom Modell 1; zweetens, eng Resolutioun vun der Madame Viviane Loschetter iwwert den 90. Gebuertsdag vum Fraewahlrecht; drëttens, eng Interpellatioun vun der Madame Viviane Loschetter iwwert d'Aarmut bei deene Jonken nom Modell 1.

Muer de Mëtteg um hallwer dräi hu mer, éischters, de Projet de loi 6018 iwwert d'Ännerung vun den territoriale Limité vun de Gemeng Beetebuerg a Réiser nom Basismodell; zweetens, eng Aktualitéitsstonn vun der DP-Fraktioun iwwert d'Aschoulung an den Encadrement vu Kanner, déi vun ADHS betraff sinn; d'Konte vun der Chamber fir d'Joer 2008 nom Basismodell, an dann d'Resolutioun iwwert d'Konte vun der Cour des Comptes fir d'Joer 2008.

Ass d'Chamber mat dësem Ordre du jour averstanen?

Den Här Gast Gibéryen freet d'Wuert zum Ordre du jour.

► **M. Gast Gibéryen (ADR).**- Merci, Här President. Léif Kolleginnen a Kollegen, mam Datum vum 24. Februar dëst Joer huet mäi Parteikolleg Fernand Kartheiser e Bréif un de Chamberspräsident geschriwwen, fir eng Question avec débat hei op den Ordre du jour ze kréien, déi un de Statsminister geriicht ass, am Zesummenhang mat der Gëlle Fra, déi jo bekanntlech fir d'Weltausstellung op Shanghai déplacéiert gëtt.

Mir sinn enttäuscht, datt de Frënd Fernand Kartheiser bis haut weder eng schrëftlech nach eng mëndlech Äntwert op seng Ufro kritt huet. A mir sinn och enttäuscht, datt déi Question avec débat dës Woch net um Ordre du jour steet.

Et schéngt eis awer, vu datt et en elementaart Recht ass vun engem Deputéierten, opgrond vun eise Reglement, fir eng Question avec débat ze stellen, d'Héiflechkeet ze sinn, datt éischters emol deen Deputéierten eng Äntwert kritt, wat mat senger Question avec débat geschitt, an zweetens schéngt et eis awer och eng Normalitéit an eng Selbstverständlechkeet ze sinn, datt, wann een esou eng Question stellt, datt se dann och op den Ordre du jour kënnt.

Et kann net sinn, datt eist Reglement engem Deputéierten e Recht zouschwätzt, fir esou Questionen ze stellen, a wann e se stellt, da kritt een iwwerhaapt emol keng Äntwert méi drop, geschweige datt se op den Ordre du jour kënnt.

Ech mengen, den Ordre du jour vun eiser Woch, wa mer ganz éierlech sinn, dat ass e bëssen e moere Kascht. Mir hunn nëmmen zwee Deeg Sitzung dës Woch. Wa mer kucken, wat fir eng Riedezäit datt mer eise Punkten um Ordre du jour ginn, dann ass et gréisstendeels Modelle de base oder Modell 1. Dat heescht, mer stelle generell fest - an dat ass net nëmmen dës Woch - an deene leschte Wochen, datt hei déi politesch Debatt an der Chamber ëmmer weider ofhëlt.

Mir hu geschwënn nëmme méi Projeten hei um Ordre du jour mat Modell de base